

Посольство Италии в Москве
Федеральное государственное бюджетное учреждение
науки Институт Европы Российской академии наук

1918-2018:

: век истории
в особняке
Берга

Под редакцией

Р. Алонци, Е.А. Масловой

Ambasciata d'Italia a Mosca
Istituto Europa dell'Accademia russa delle scienze

**1918-2018:
un secolo
di storia
a Villa Berg**

A cura di:
Roberta Alonzi, Elena Maslova

Идея и координация проекта:

Вальтер Феррара

Редактор-составитель:

Дарья Клименко

Под редакцией:

Роберта Алонци

Елена Маслова

Научные рецензенты:

Олег Барабанов

Валерий Михайленко

Джорджо Петракки

Перевод:

Николетта Д'Алессандро

Владимир Захаров

Франческа Ладзарин

Уго Перси

Анастасия Свотина

Издательство

ABCdesign

Арт-директор:

Дмитрий Мордвинцев

Дизайн-макет:

Даниил Бондаренко

Выпускающий редактор:

Елизавета Григорьева

Корректор:

Дарья Балтрушайтис

Авторский коллектив:

Роберта Алонци

Надежда Арбатова

Винфрид Баумгарт

Роберто Валле

Анджело Вентроне

Алексей Громько

Татьяна Зонова

Алексей Кара-Мурза

Ярослав Леонтьев

Валерий Любин

Елена Маслова

Марко Риччери

Серджо Романо

Алессандро Салаконе

Маттиас Уль

Борис Хавкин

Ирина Хормач

Посольство Италии

в Москве выражает

искреннюю и глубоко-

кую признательность

за сотрудничество

в подготовке и прове-

дении конференции

«1918-2018: век исто-

рии в особняке Берга»

и осуществлении дан-

ной публикации:

Институту Европы РАН

и лично директору

А.А. Громько,

Итальянскому институ-

ту культуры в Москве

и лично директору

Ольге Страде,

Посольству Германии

в России и лично послу

Рюдигеру фон Фричу,

Роберте Алонци

а также:

Умберто Бернардо,

Алессандре Браски,

Сергею Булекову,

Теодоре Данизи,

Яну Канторчику,

Льву Кацу,

Татьяне Кудрявцевой,

Георгу Лейбе,

Роберто Ренне,

Луиджи Саулли

Фотографии интерьеров: Юрий Пальмин

Документальные иллюстрации

предоставлены авторами

Права на остальные изображения

принадлежат Посольству Италии в Москве

На обложке:

Деталь плафона Красной гостиной

Ideazione e coordinamento del progetto:

Walter Ferrara
Coordinamento editoriale:
Daria Klimenko
A cura di: Roberta Alonzi
Elena Maslova

Recensori scientifici:

Oleg Barabanov
Valerij Michajlenko
Giorgio Petracchi

Traduzioni:

Nicoletta D'Alessandro
Vladimir Zacharov
Francesca Lazzarin
Ugo Persi
Anastasia Svotina

Casa editrice ABCdesign

Direttore artistico:

Dmitrij Mordvincev

Design:

Daniel Bondarenko

Responsabile della

pubblicazione:

Elizaveta Grigorjeva

Corettore:

Autorideisaggi:

Roberta Alonzi
Nadezda Arbatova
Winfried Baumgart
Boris Chavkin
Irina ChormaĽ
Aleksej Gromyko
Aleksej Kara-Murza
Jaroslav Leont'ev
Valerij Ljubin
Elena Maslova
Marco Ricceri
Sergio Romano
Alessandro Salacone
Matthias Uhl
Roberto Valle
Angelo Ventrone
Tatiana Zonova

L'Ambasciata d'Italia a Mosca esprime la sua sincera e profonda gratitudine per la collaborazione all'organizzazione della Conferenza "1918-2018: un secolo di storia a Villa Berg" e alla realizzazione della presente pubblicazione a: Istituto Europa dell'Accademia russa delle scienze e in particolare al direttore Aleksej Gromyko, Istituto italiano di cultura a Mosca e in particolare alla direttrice Olga Strada, Ambasciata di Germania nella Federazione Russa e in particolare all'Ambasciatore Rudiger von Fritsch, a Roberta Alonzi

Eanctea:

Umberto Bernardo,
Alessandra Braschi,
Serghej Bulekov,
Teodora Danisi,
Lev Kac,
Jan Kantorczyk,
Tatiana Kudrjavceva,
Georg Leube,

Foto degli interni: Yurij Palmin
Le foto dei documenti sono state messe
a disposizione dagli autori dei saggi
I diritti di tutte le altre foto appartengono
all'Ambasciata d'Italia a Mosca

Copertina:
Particolare del *plafond* della Sala Rossa

Содержание

Предисловие. Роберта Алонци.....	10
Вступительное слово. Посол Италии в России Паскуале Терраччано	28
Вступительное слово. Посол Германии в России Рюдигер фон Фрич	33
Вступительное слово. Алексей Громыко, Елена Маслова	37

ЧАСТЬ 1. УБИЙСТВО ПОСЛА МИРБАХА В КОНТЕКСТЕ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Мотивы политического преступления. Серджо Романо	74
Убийство посла Мирбаха: по следам преступления. Борис Хавкин	82
Политика Германии в отношении России в 1918 году. Винфрид Баумгарт.....	106
Неофициальные немецкие военные атташе в Советской России (1918-1933 годы). Маттиас Уль	124
Образ Блюмкина в художественной литературе, публицистике и кинематографе. Ярослав Леонтьев	144

ЧАСТЬ 2. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ИТАЛИЕЙ И СССР

Эхо российских революций в Италии. Татьяна Зонова	186
Советско-итальянские отношения в межвоенный период. Ирина Хормач	198
Советско-итальянская дипломатия между реальностью и реализмом (1944-1953 годы). Роберта Алонци	230
Начало разрядки международной напряжённости и её последствия для советско-итальянских отношений. Алессандро Салаконе	264

Об особняке Берга и советско-итальянских отношениях в воспоминаниях А.А. Громыко. <i>Алексей Громыко</i>	290
Прорыв железного занавеса: советско-итальянские конференции историков в годы холодной войны. <i>Валерий Любин</i>	296
Горбачёвский исторический компромисс. СССР и Италия в период перестройки. <i>Надежда Арбатова</i>	326

ЧАСТЬ 3. ОБРАЗЫ И МИФЫ. ИТАЛИЯ - РОССИЯ: СОВРЕМЕННЫЙ ЭТАП И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Миф и антимиф СССР в итальянской политической пропаганде в межвоенный период. <i>Анджело Вентроне</i>	340
Непредсказуемое прошлое светлого будущего. Метаморфозы мифа СССР в Италии. <i>Роберто Валле</i>	363
Культурные связи России и Италии: к двухсотлетию со дня рождения И.С. Тургенева. <i>Алексей Кара-Мурза</i>	405
Итало-российские соглашения о сотрудничестве в области науки и культуры. <i>Марко Риччери</i>	434
Российско-итальянские отношения: традиции и современность. <i>Елена Маслова</i>	457
Сведения об авторах	502

Indice

Prefazione. <i>Roberta Alonzi</i>	20
Saluto di <i>Pasquale Terracciano</i> , Ambasciatore d' Italia presso la Federazione Russa	31
Saluto di <i>Riidiger von Fritsch</i> , Ambasciatore di Germania presso la Federazione Russa	35
Saluto di <i>Aleksej Gromyko, Elena Maslova</i>	39
I PARTE. L'UCCISIONE DELL'AMBASCIATORE MIRBACH NEL CONTESTO DELLE RELAZIONI RUSSO-TEDESCHE	
I motivi di un crimine politico. <i>Sergio Romano</i>	78
L'assassinio dell'Ambasciatore Mirbach: sulle orme del delitto. <i>Boris Cbavkin</i>	94
Politiche tedesche nei confronti della Russia nel 1918. <i>Winfried Baumgart</i>	115
Gli "addetti militari" tedeschi non ufficiali nella Russia sovietica e in URSS dal 1918 al 1933. <i>Matthias Uhl</i>	134
La figura di Bljumkin nella letteratura, nella pubblicistica e nel cinema. <i>Jaroslav Leont'ev</i>	156
II PARTE. LE RELAZIONI ITALIA-URSS	
L'eco delle rivoluzioni russe in Italia. <i>Tatiana Zonova</i>	192
I rapporti italo-sovietici tra le due guerre. <i>Irina Chormac</i>	213
La diplomazia italo-sovietica tra realismo e realta (1944-1953). <i>Roberta Alonzi</i>	248

L'avvio della distensione e le conseguenze nelle	
relazioni italo-sovietiche. <i>Alessandro Salacone</i>	278
Villa Berg e i rapporti italo-sovietici nei ricordi	
di Andrej Gromyko. <i>Aleksej Gromyko</i>	293
Una breccia nella "cortina di ferro": i convegni degli	
storici sovietici e italiani negli anni	
della guerra fredda. <i>Valerij Ljubin</i>	3n
VIII compromesso storico di Gorbadev: URSS e Italia	
nel periodo della <i>perestrojka</i> . <i>Nadezda Arbatova</i>	332
IX PARTE. MITI E IMMAGINI. ITALIA-RUSSIA: LA	
DIMENSIONE ATTUALE E LE PROSPETTIVE FUTURE DELLA	
COLLABORAZIONE	
Mito e anti-mito dell'URSS nella propaganda politica italiana	
dal primo al secondo dopoguerra. <i>Angelo Ventrone</i>	352
L'imprevedibile passato del radioso avvenire. Le metamorfosi	
del mito dell'URSS in Italia. <i>Roberto Valle</i>	3^5
Le relazioni culturali fra la Russia e l'Italia: per i 200 anni	
dalla nascita di Turgenev. <i>Aleksej Kara-Murza</i>	419
Gli accordi tra Italia e Russia nell'ambito della cooperazione	
scientifica e culturale. <i>Marco Ricceri</i>	446
I rapporti russo-italiani: tradizioni e contemporaneità.	
<i>Elena Maslova</i>	469
Informazioni sugli autori	503

Настоящее издание приурочено к событию столетней давности — убийству 6 июля 1918 г. посла Германии графа Вильгельма фон Мирбах-Харфа в гостиной особняка С.П. Берга, где размещалась германская дипломатическая миссия. Трагические события той эпохи стали поворотным моментом в российской и мировой истории. Городская усадьба семьи Бергов пережила немало перипетий в своей судьбе. В разное время в ней размещались дипломатические миссии, исполнительный комитет Международного коммунистического интернационала и даже общежитие. Словом, стены дома, где ныне располагается посольство Италии, пропитаны историей, ход которой непосредственным образом отражался на жизни самой усадьбы.

В 2017 г. посольство Италии курировало выпуск блестящего издания, всецело посвящённого «итальянскому острову» в Москве — городской усадьбе Берга. В высокохудожественном стиле в нём рассказано об убранстве особняка и архитектурном ансамбле творения П.С. Бойцова, о кропотливой реставрационной работе, инициированной послом Италии Чезаре Марией Рагальини (завершившего свою миссию в 2017 г.), о событиях прошлого и недавнего времени, которые превратили дом в Денежном переулке в признанную культурную площадку российской столицы¹.

Для настоящего издания события 6 июля 1918 г. явились отправной точкой историко-политологического исследования об отношениях России и Италии. Авторы книги — известные российские, итальянские и немецкие учёные, представляющие различные школы и научно-исследовательские учреждения. Кроме того, авторы книги — не только историки, но и дипломаты, специалисты в области международных отношений, общественные и политические деятели. Видные специалисты в своей области, они объединились для того, чтобы пролить свет на различные страницы прошлого и настоящего.

Новизна представленного исследования состоит в комплексном анализе международной обстановки, освещении ранее не изученных малоизвестных фактов. Авторы книги рассматривают события столетней давности под разными углами, используя различные подходы, что в конечном счёте позволяет составить широкое мнение не только о двусторонних отношениях России с Италией и Германией, но и сформировать представление о международной повестке дня.

Книга состоит из трёх частей. Первая посвящена непосредственно эпизоду убийства графа Мирбаха и его влиянию на советскую историю и международные отношения. Вторая часть рассказывает о советско-итальянских отношениях после Октябрьской революции вплоть до периода перестройки. Третья часть раскрывает современные аспекты

¹ Посольство Италии в Москве. Особняк Берга / Посольство Италии в Москве. М., 2017. 312 с.

взаимоотношений России и Италии, а также обращается к проблеме восприятия СССР в Италии, мифам, некоторые из которых живы до сих пор.

Стремление России и Италии к пониманию друг друга так же сильно, как и желание двух народов развивать плодотворный диалог на высшем уровне. Подготовленное издание вносит свою лепту в изучение совместной истории, в расширение многочисленных связей двух стран. Чем лучше мы знаем своё прошлое, тем легче решать проблемы и вместе идти вперёд. Российско-итальянские отношения наполнены не только событиями, но и эмоциями. Такое сочетание определяет уникальный характер наших связей.

Хочется надеяться, что читатели этой книги ощутят дыхание истории с её страниц, почувствуют связь времён, найдут ответы на непростые вопросы, заинтересуются темами, которые станут предметом новых научных изысканий.

Алексей Громыко, Елена Маслова
Институт Европы РАН

La presente pubblicazione è dedicata ad un avvenimento che ha avuto luogo un secolo fa: l'uccisione, il 6 luglio 1918, dell'Ambasciatore Wilhelm von Mirbach-Harff nel salotto di Villa Berg, sede della Missione diplomatica tedesca.

Gli eventi tragici di quel periodo segnarono una svolta nella storia russa e mondiale. La residenza della famiglia Berg ha avuto un destino tumultuoso. Ha ospitato missioni diplomatiche, il Comitato esecutivo dell'Internazionale Comunista, addirittura una foresteria. Le mura dell'edificio dell'attuale Ambasciata d'Italia sono letteralmente impregnate di una storia il cui corso ha segnato la vita del palazzo stesso.

Nel 2017 l'Ambasciata d'Italia ha curato una pregevole pubblicazione dedicata aH"Isola italiana" a Mosca, la residenza della famiglia Berg. Il volume offre una raffinata descrizione degli interni del palazzo e dell'ensemble architettonico creato da Pavel Boicov, dell'accurato lavoro di restauro avviato su iniziativa dell'allora Ambasciatore d'Italia Cesare Maria Ragaglini, degli eventi del passato e dei giorni nostri che hanno reso la villa sita in Deneznyj pereulok un punto di riferimento della vita culturale moscovita¹.

Gli eventi del 6 luglio 1918 hanno costituito il punto di partenza per l'indagine storico-politica sui rapporti tra Russia e Italia intrapresa nella presente pubblicazione. Gli autori, tra cui si annoverano affermati studiosi russi, italiani e tedeschi, diplomatici, specialisti nell'ambito delle relazioni internazionali, noti esponenti di differenti settori ed istituti di ricerca, hanno unito le loro forze per gettare luce su alcune pagine del passato e del presente.

La novità delle ricerche esposte nel libro risiede nell'analisi complessiva della congiuntura internazionale e nella trattazione di fatti sinora poco conosciuti. Gli autori esaminano gli eventi di un secolo fa sotto vari punti di vista e attraverso diversi metodi di ricerca, e questo permette non solo di ricostruire la dinamica dei rapporti bilaterali tra Russia e Italia e Russia e Germania, ma anche di comprendere aspetti del quadro internazionale più generale.

Il volume si divide in tre parti. La prima è dedicata all'uccisione del conte Mirbach e alle ripercussioni che essa ha avuto sulla storia sovietica e sulle relazioni internazionali. La seconda parte esamina i rapporti tra Unione Sovietica e Italia a partire dalla Rivoluzione d'ottobre fino alla *Perestrojka*. La terza parte si concentra sugli aspetti attuali dei legami italo-russi, analizza la percezione dell'URSS in Italia e i miti sopravvissuti sino ai giorni nostri.

Il desiderio dei due Popoli di conoscersi a vicenda è forte quanto quello di sviluppare un intenso dialogo ad alto livello tra i nostri Paesi. La presente pubblicazione vuole essere un contributo allo studio della nostra storia comune, all'ampliamento dei molteplici legami tra Italia e Russia. Migliorare la nostra conoscenza del passato ci aiuta a risolvere le difficoltà e ad andare avanti insieme. I rapporti italo-russi sono carichi non solo di avvenimenti ma

¹ *L'Ambasciata d'Italia a Mosca*. Villa Berg, Ambasciata d'Italia a Mosca, Mosca 2017, 312 pp. ill.

anche di emozioni ed è proprio questo connubio a determinare l'unicità delle nostre relazioni.

Auspichiamo che i lettori di questo libro avvertano il respiro della storia che emana dalle sue pagine, percepiscano il nesso tra le epoche, trovino risposte a non facili domande e si interessino ad argomenti che diventeranno spunti per nuove ricerche scientifiche.

Aleksej Gromyko, Elena Maslova

Istituto Europa dell'Accademia russa delle scienze